



Verification Division  
S/882/2010  
1 November 2010  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА****ДОКЛАД ВТОРОГО ФОРУМА ГРУППЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ  
ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ  
ДЛЯ ПОДГОТОВКИ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЯВЛЕНИЙ  
В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ (ЭОНО)****Введение**

1. Первая версия программного обеспечения для Национальных органов для подготовки и представления объявлений в электронном виде (ЭОНО), которое позволяет Национальным органам готовить и представлять объявления по статье VI в электронной форме, была выпущена в ноябре 2008 года. После первоначального выпуска ЭОНО 27 мая 2009 года был проведен первый форум группы пользователей.
2. В конце 2009 года была выпущена версия ЭОНО 2.0, которая включила значительное число дополнительных функций, наиболее важной из которых является способность программного обеспечения обрабатывать, помимо объявлений других химических производственных объектов (ДХПО), объявления объектов Списка 2 и Списка 3. Кроме того, модуль для объявления совокупных национальных данных (СНД) дополнен функцией автоматического обобщения информации о химикатах, объявленных по объектам Списка 2 и Списка 3.
3. Недавно завершившийся раунд представления ежегодных объявлений о прошлой деятельности (ЕОПД) за 2009 год уже свидетельствует о том, что государства-участники все больше пользуются ЭОНО для составления объявлений в электронном виде. Помимо этого, значительное число государств-участников, которые не использовали ЭОНО для составления их объявлений в прошлом, выразили заинтересованность в том, чтобы воспользоваться им в ходе следующего раунда представления объявлений.



4. Достигнув этот важный рубеж, Технический секретариат (далее "Секретариат") принял решение организовать второй форум пользователей ЭОНО, для того чтобы оценить нынешнее положение дел с использованием данного программного обеспечения и уяснить потребности сообщества пользователей с целью усовершенствования программного обеспечения в будущем для повышения его функциональности, а также с целью предоставления Секретариатом поддержки и организации подготовки кадров.
5. Второй форум группы пользователей ЭОНО был проведен 1 июля 2010 года в Центральных учреждениях ОЗХО. Двадцать шесть представителей из 18 государств-участников приняли в нем участие, причем некоторые из них приехали в Гаагу исключительно для участия в этом мероприятии. Участники выразили признательность Секретариату за разработку ЭОНО и выразили заинтересованность в дальнейшем усовершенствовании программного обеспечения, что облегчит задачу составления объявлений.
6. Очевидно, что ЭОНО становится важнейшим программным обеспечением в процессе составления объявлений для растущего числа государств-участников. Секретариат придерживается мнения о том, что с учетом данной тенденции продолжение совершенствования ЭОНО и предоставление поддержки в его использовании станут ключевыми видами деятельности в этой области. Государства-участники определили ряд важных областей программного обеспечения, которые могут быть усовершенствованы в будущем и которые кратко приводятся ниже.

#### **Доклад**

7. При подготовке форума был проведен опрос (в форме вопросника) для определения актуальных для обсуждения на форуме тем, а также для того, чтобы те государства-участники, которые не смогли принять участие в форуме, имели возможность выразить свои мнения. 26 мая 2010 года вопросник по электронной почте и факсимильной связи был отправлен сообществу пользователей ЭОНО.
8. Задачи форума включали в себя оценку нынешнего положения вещей с использованием ЭОНО, распространение результатов опроса по ЭОНО, обсуждение вопросов, касающихся ЭОНО, и представление отзывов о новых функциях программного обеспечения, добавленных по просьбе государств-участников, и о вопросах обучения и поддержки.
9. Повестка дня была разделена на три части: открытие сессии и вводные замечания, доклады по итогам анализа результатов опроса по ЭОНО и дискуссия за круглым столом, координатором которой был председатель.
10. В вводном докладе рассматривались эволюция программного обеспечения ЭОНО, нынешний список функциональных возможностей этого программного обеспечения, а также выгоды от использования данного программного обеспечения государствами-участниками при составлении объявлений в электронном виде. Был представлен сравнительный анализ объявлений в

электронном виде, полученных Секретариатом для ЕОПД за 2008 год и ЕОПД за 2009 год, который подробно изложен в документе S/849/2010 от 4 июня 2010 года.

11. Во второй части форума был сделан доклад о результатах опроса по ЭОНО, что послужило введением к проведенной после этого дискуссии за круглым столом. В рамках исследования было оценено нынешнее положение вещей с использованием государствами-участниками ЭОНО и определены области программного обеспечения, где, по мнению сообщества пользователей, возможно внести усовершенствования, а также были указаны вопросы, по которым требуется дополнительная поддержка и подготовка кадров.
12. Тридцать три государства-участника ответили на вопросник, и этот факт, а также мнения, высказанные заинтересованными сторонами из Организации, значительно облегчили обсуждения на форуме. В целом при анализе результатов исследования были определены две основные тенденции. Первая - растущий интерес к ЭОНО и объявлениям в электронном виде. Вторая - сообщество пользователей признало пользу программного обеспечения с точки зрения его функциональных возможностей. Тем не менее есть заинтересованность в обеспечении большей функциональности, например, упорядочении и усовершенствовании процесса составления объявлений, а также создании возможности для государств-участников, использующих ЭОНО в качестве программного обеспечения, обрабатывать весь набор их данных (в том числе усовершенствование аналитических функций и оказание большей помощи при сборе данных для объявлений из различных источников информации в государстве-участнике). Представленные ответы содержали важную информацию, которая позволит усовершенствовать ЭОНО при подготовке будущих версий и создать эффективную платформу для обсуждений на будущих форумах.
13. При обсуждении деталей проведенного анализа стало очевидно, что Секретариат не возьмет на себя автоматические обязательства внести какие-либо изменения в программное обеспечение в связи с высказанными на форуме пожеланиями относительно добавления новых функций, учитывая необходимость проведения дальнейшего анализа высказанных пожеланий.
14. Результаты опроса были поделены на две категории: информация, представленная в связи с использованием программного обеспечения, и информация, представленная в связи с вопросами поддержки и обучения. Краткое резюме по каждому из этих аспектов (см. пункты 15-18 и 19 ниже соответственно) также отражает мнения, высказанные в ходе дискуссий.
15. Одним из элементов, упоминавшихся несколькими государствами-участниками, является безопасная электронная передача объявлений. В ходе форума представители Европейского союза и промышленности привели примеры представления объявлений в электронном формате. В ответ Секретариат подчеркнул проблемы безопасности в связи с направлением объявлений через Интернет и отметил необходимость проведения всестороннего анализа этого вопроса.

16. Другой общей просьбой было включение в ЭОНО модуля, позволяющего объявлять объекты Списка 1. Несколько государств-участников проявили интерес к этому элементу, хотя некоторые из них имеют собственные программы для этой цели. Проектной группе по ЭОНО необходимо будет провести углубленный анализ этого требования, поскольку различия в требованиях к объявлениям по сравнению с объектами Списка 2 и Списка 3 означают, что модуль по Списку 1 может выглядеть иначе и отличаться от существующих модулей.
17. Желательными элементами часто назывались расширение аналитических возможностей и совершенствование пользовательских интерфейсов, поскольку это будет способствовать повышению точности объявлений и качества данных, хранящихся в ЭОНО. Наличие разнообразного комплекта встроенных отчетов и возможность создавать специальные отчеты с использованием запросов данных с различными фильтрами и возможностями сортировки помогут всем государствам-участникам, особенно тем из них, которые представляют объемные объявления. Проведение проверок с целью подтверждения данных, повышение качества удобных для пользователя предупреждений и сообщений об ошибках и наличие сравнительных отчетов об объявлениях за предыдущие годы значительно улучшили бы точность объявлений. Повышение практичности некоторых элементов, таких как улучшенные возможности для распечатки или сортировки, помогло бы государствам-участникам экономить время при подготовке и просмотре объявлений до их представления. Использование более удобного для пользователей интерфейса также сократило бы время, необходимое для обучения новых пользователей. Эти замечания совпадают с тем анализом, который проводится в связи со следующим выпуском ЭОНО, при разработке которого основное внимание будет уделено совершенствованию элементов отчетности и практичности.
18. Некоторые государства-участники, в которых существуют различные учреждения или региональные отделения, которым необходимо гармонизировать свои данные для составления одного конкретного объявления, обратились с просьбой о создании версии ЭОНО, пригодной для распределенного применения.
19. В том что касается обучения и поддержки, пользователи высказали удовлетворение мерами, принимаемыми Секретариатом. Вместе с тем к Секретариату была обращена просьба организовать подготовку кадров, особенно до будущих раундов представления объявлений. Секретариат будет и далее организовывать регулярные учебные занятия, приуроченные к ежегодным совещаниям Национальных органов, а также будет организовывать подготовку по запросу; кроме того, он будет и далее проводить подготовку в ходе двусторонних посещений или на региональных совещаниях и/или практикумах. Предоставление информации об ЭОНО и электронных объявлениях будет регулярным компонентом мероприятий, организуемых Отделом международного сотрудничества и помощи и Подотделом поддержки осуществления. Региональные семинары, специально посвященные ЭОНО,

планируется провести для регионов Африки, Азии и Восточной Европы в период с октября 2010 года по июнь 2011 года.

### **Другая деятельность**

20. 2 июля 2010 года была организована демонстрация того, как работает ЭОНО, для пользователей, которые, возможно, не знакомы со всеми элементами этого программного обеспечения. Эта же презентация включала занятие с вопросами и ответами для более опытных пользователей. На занятии присутствовали в общей сложности восемь человек.
21. После форума члены проектной группы ЭОНО по отдельности встретились с несколькими представителями государств-участников для более конкретного обсуждения их отзывов.
22. На форуме также была подчеркнута важность модернизации версии 2.0 ЭОНО, о которой были даны более подробные разъяснения. Участникам были розданы установочные компакт-диски, и двум государствам-участникам были предложены решения по конкретным вопросам, связанным с такой модернизацией.

### **Заключение**

23. Второй форум группы пользователей ЭОНО, бесспорно, способствовал поддержанию более тесных связей Секретариата с сообществом пользователей; об этом свидетельствовали интерактивные обсуждения, состоявшиеся во время форума и после него. ЭОНО становится основным деловым инструментом в процессе подготовки и представления объявлений для растущего числа государств-участников, и в долгосрочной перспективе важно и далее оказывать ему поддержку и развивать его. При проведении будущих форумов пользователей будет применяться такой же успешный формат (предварительный вопросник, презентации, предметные обсуждения за круглым столом и возможности для двусторонних бесед).
24. Будет проведен дальнейший анализ отзывов, полученных в ходе заседаний форума и при помощи опроса, с тем чтобы можно было оценить практическую осуществимость модернизации и внести новые изменения в ЭОНО.
25. Несколько государств-участников выразили интерес к участию в пилотной апробации будущих выпусков. Это приносит взаимную пользу сообществу пользователей и Секретариату. Государства-участники также просили о своем участии в более подробных обсуждениях требований, особенно применительно к объявлениям по Списку 1, возможностей в области отчетности и элементов практического использования ЭОНО. Секретариат будет сотрудничать с государствами-участниками при апробации будущих выпусков и при определении конкретных характеристик дополнительных элементов, которые могли бы быть включены в ЭОНО.

26. В ответ на некоторые из вопросов, полученных в ходе форума, во внешней сети ОЗХО был размещен документ ЭОНО "Часто задаваемые вопросы" (ЧЗВ), в котором рассматриваются некоторые вопросы, касающиеся модернизации версии 2.0 ЭОНО и дублирования базы данных ЭОНО. Страница ЭОНО на сайте ОЗХО в Интернете также будет обновлена с целью отражения на ней последней имеющейся информации. Сайт ОЗХО во внешней сети будет и далее использоваться в качестве основного средства общения с сообществом пользователей.
27. Дополнительные вопросы или замечания можно направлять по следующему адресу:

EDNA Project  
Declarations Branch  
OPCW  
Johan de Wittlaan 32  
2517 JR The Hague  
The Netherlands

телефон: +31 (0)70 416 3264 или +31 (0)70 416 3026

факс: +31 (0)70 306 3535

электронная почта: [vis@opcw.org](mailto:vis@opcw.org)